



LASER MEASURING TOOL 0530 (F0150530 . .)



GB	INSTRUCTIONS	page 6	PL	INSTRUKCJA	strona 39
F	INSTRUCTIONS	page 8	RU	ИНСТРУКЦИИ	страница 41
D	HINWEISE	Seite 10	UA	ІНСТРУКЦІЯ	страница 44
NL	INSTRUCTIES	bladz. 13	GR	ΟΔΗΓΙΕΣ	σελίδα 47
S	INSTRUKTIONER	sida 15	RO	INSTRUCȚIUNI	pagina 50
DK	INSTRUKTION	side 18	BG	ΥΚΑΖΑΝΗΕ	страница 52
N	ANVISNING	side 20	SK	POKYNY	strana 55
FIN	OHJEET	sivu 22	HR	UPUTE	stranica 57
E	INSTRUCCIONES	pág. 24	SCG	UPUTSTVA	stranica 59
P	INSTRUÇÕES	pág. 27	SLO	NAVODILA	stran 62
I	ISTRUZIONI	pag. 29	EST	KASUTUSJUHEND	lehekülg 64
H	LEÍRÁS	oldal 32	LV	INSTRUKCIJA	lappuse 66
CZ	POKYNY	strana 34	LT	INSTRUKCIJA	puslapis 69
TR	KILAVUZ	sayfa 37			

www.skileurope.com



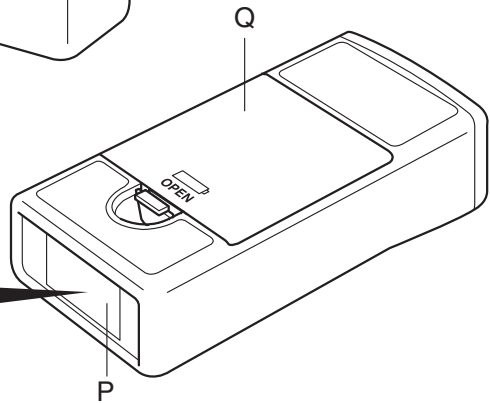
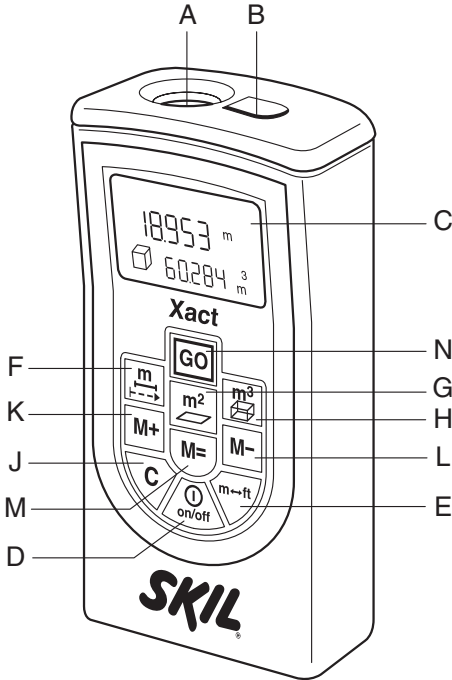
1

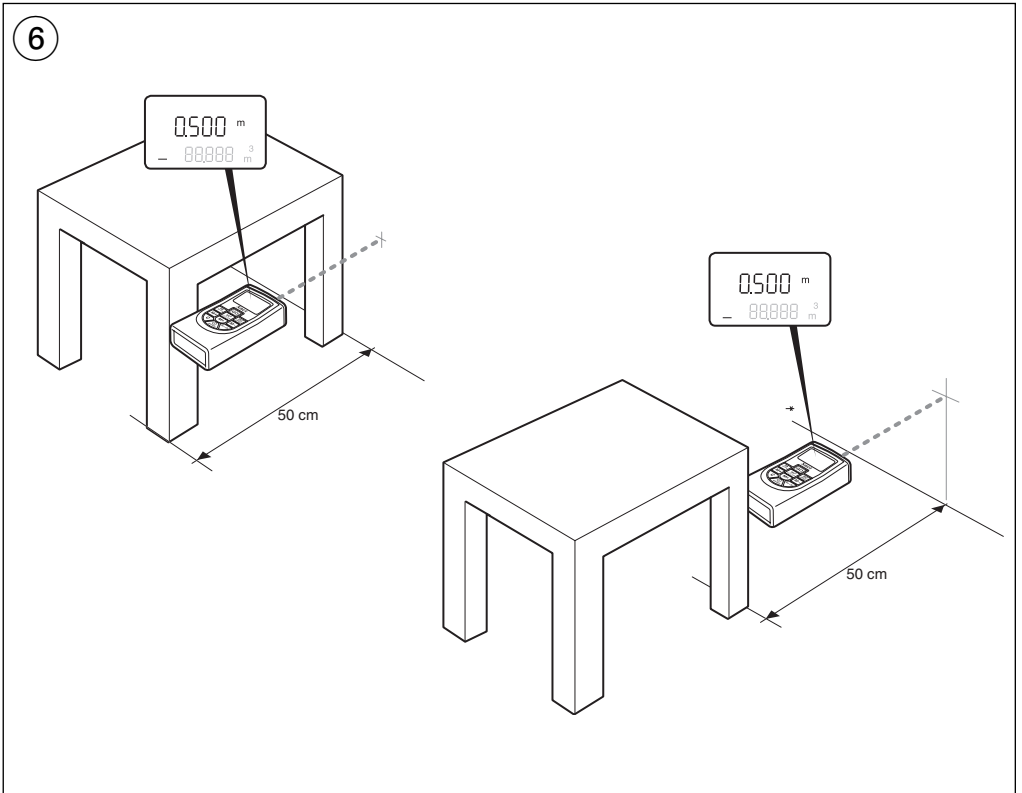
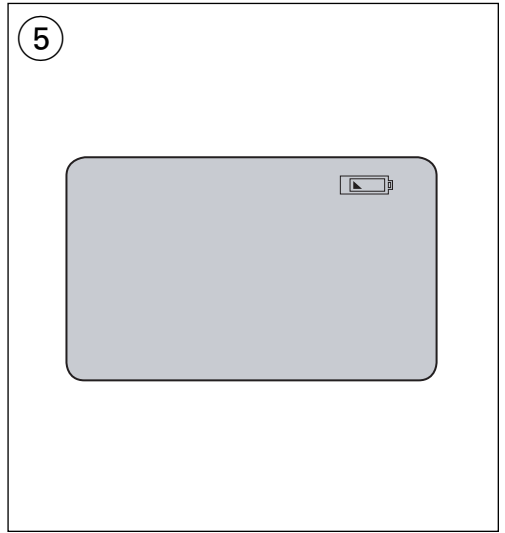
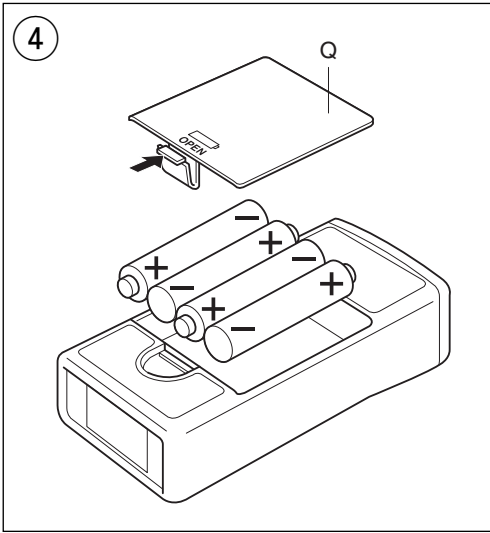


2



3

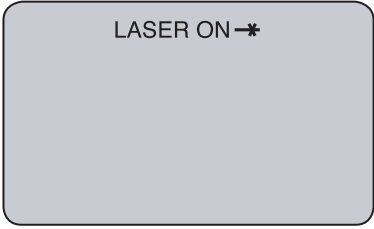




7



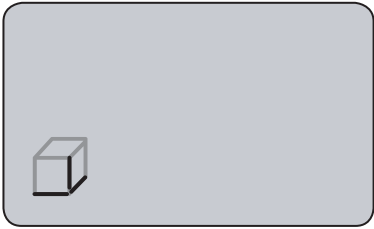
8



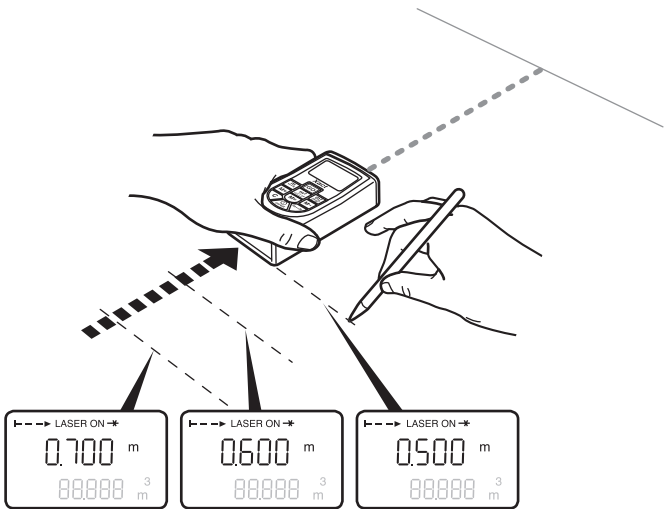
9



10



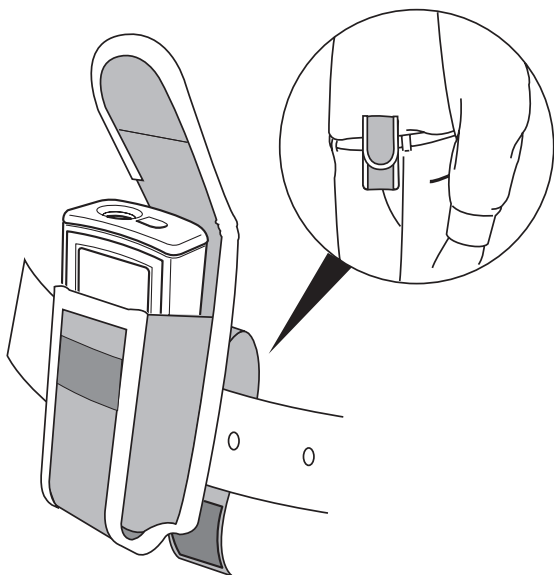
11



12



13



14



ACCESSORIES

SKIL Nr.



2610395907

- appuyez sur "GO" (le symbole ③ s'affiche sur l'écran)
 - le faisceau laser reste allumé de telle sorte que la distance réelle peut être lue en continu
 - appuyez à nouveau sur "GO" pour interrompre la mesure en continu (la valeur mesurée actuelle est indiquée à l'écran)
 - appuyez à nouveau sur "GO" pour reprendre la mesure en continu
 - le mode mesure continue s'éteint automatiquement après 5 minutes (la dernière valeur mesurée reste indiquée à l'écran) mais un terme peut également être mis à ce mode en sélectionnant simplement un autre mode de mesure
 - Stockage/ajout des valeurs mesurées
 - après avoir pris une mesure, appuyez sur "M+" pour stocker la valeur mesurée
 - la lettre "M" apparaît à l'écran et le signe plus en dessous clignote brièvement
 - ajoutez des valeurs mesurées supplémentaires à la valeur en mémoire à l'aide de la touche "M+" (uniquement possible si les unités de mesure correspondent)
 - Soustraction des valeurs mesurées
 - appuyez sur "M-" pour soustraire la valeur mesurée actuelle de la valeur en mémoire (uniquement possible si les unités de mesure correspondent)
 - la lettre "M" apparaît à l'écran et le signe moins en dessous clignote brièvement
 - Lecture de la mémoire
 - lorsque vous appuyez sur "M=", la valeur stockée dans la mémoire est affichée avec le symbole "M=" (la dernière valeur mesurée reste indiquée à l'écran)
 - doublez le contenu de la mémoire en appuyant sur "M+"
 - réinitialisez le contenu de la mémoire à zéro en appuyant sur "M-"
 - Effacement de la mémoire

Appuyez d'abord sur "M=", et ensuite sur "C" (la lettre "M" n'est plus affichée)
 - Échec de mesure
 - quand la mesure échoue, "ERROR" s'affiche
 - déterminez la cause, entreprenez l'action de correction et mesurez à nouveau
- Causes éventuelles d'une mesure erronée:
- la mesure a eu lieu en dehors de la plage de mesure
 - l'angle entre le faisceau laser et la cible était trop aigu
 - la surface cible réfléchissait trop intensément (ex. miroir) ou insuffisamment (ex. tissu noir), ou la lumière ambiante était trop vive
 - la lentille de réception A ③ ou l'ouverture du faisceau laser B ③ était embuée (par ex. en raison d'un rapide changement de température)
 - les valeurs mesurées ont été ajoutées/soustraites alors que les unités de mesure ne correspondaient pas
- Sac de ceinture pratique pour ranger l'outil facilement ⑬

CONSEILS D'UTILISATION

- Lorsqu'une action rectificative ne peut corriger une erreur, ou lorsque "FAIL" apparaît dans l'affichage, plus aucune mesure n'est possible ; dans ce cas, envoyez l'outil à votre revendeur ou au service après-vente SKIL le plus proche
 - N'exposez pas cet outil à des vibrations continues ni à des extrêmes de température
 - Rangez toujours cet outil à l'intérieur dans son carton/ sa mallette de protection
 - Protégez l'outil de la poussière, de l'humidité et de la lumière directe du soleil
 - Nettoyez l'outil à l'aide d'un tissu humide et d'un détergent doux
- ! retirez toujours les piles avant de nettoyer l'objectif**
- Ne démontez pas cet outil et ne le modifiez d'aucune façon
 - N'essayez pas de modifier des parties de l'objectif du laser

GARANTIE / ENVIRONNEMENT

- Ce produit SKIL est garanti conformément aux dispositions légales/nationales; tout dommage dû à l'usage normale, à une surcharge ou à une mauvaise utilisation de l'outil, sera exclu de la garantie
- En cas de réclamation, envoyez l'outil non démonté avec votre preuve d'achat au revendeur ou au centre de réparation Skil le plus proche (adresse à www.skileurope.com)
- **Ne pas jeter les outils électriques, les piles, les accessoires et l'emballage dans les ordures ménagères** (pour les pays européens uniquement)
 - conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques, et à sa transposition dans la législation nationale, les outils électriques usés doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement
 - le symbole ⑭ vous en souvient quand la nécessité du débarras se présente

D

Laser-Messgerät

0530

EINLEITUNG

- Dieses Gerät dient zum Messen von Entfernungen im Innen- und Außenbereich mithilfe von Laserstrahlprojektion
- Bei bestimmungsgemäßer Verwendung misst dieses Gerät Längen, Oberflächen und Volumen einfach und präzise
- **Lesen Sie die vorliegende Anleitung aufmerksam durch und achten Sie besonders auf die Sicherheits- und Warnhinweise; ihre Nichtbeachtung kann schwere Verletzungen (der Augen) nach sich ziehen ①**

- Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes den deutschsprachigen Warnhinweis P ③ mit dem beigefügten Aufkleber in Ihrer Landessprache überkleben
- Diese Bedienungsanleitung zur zukünftigen Bezugnahme aufheben

TECHNISCHE DATEN

Messverfahren	Optisch/Laser
Reichweite	0,2 - 20 m ¹⁾
Messgenauigkeit (typisch)	+/- 3,0 mm ²⁾
Messdauer (typisch)	< 0,5 Sek.
Kleinste Anzeigeeinheit	1 mm
Betriebstemperatur	-10°C bis 50°C
Lagertemperatur	-20°C bis 70°C
Relative Luftfeuchtigkeit (max.)	90%
Laserklasse	2
Lasertyp	650 nm
Maximale Leistungsabgabe	< 1 mW
Laserstrahldurchmesser	
(bei ca. 20°C)	
- bei 10 Metern Entfernung	6 mm
- bei 20 Metern Entfernung	16 mm
Batterien (enthalten)	4 x AAA (LR03) 1,5 V
Wiederaufladbare Batterien	4 x AAA (KR03) 1,2 V
Automatische Abschaltfunktion	
- Laser	nach ca. 20 Sek. Inaktivität beim Messen
- Messgerät	nach ca. 5 Min. Inaktivität
Gewicht	0,18 kg

- 1) Die Reichweite erhöht sich entsprechend der Reflektion des Lasers auf der Zieloberfläche und der Helligkeit des Laserpunktes in Relation zur Intensität des Umgebungslichts
- 2) Die Messgenauigkeit hat bei ungünstigen Bedingungen (z. B. intensives Sonnenlicht) eine Abweichung von +0,06%

WERKZEUGKOMPONENTEN ③

- A Empfangslinse
- B Laserstrahlöffnung
- C LCD-Display
- D Ein/Aus-Taste
- E Meter/Fuß-Umrechnungstaste
- F Messmodus - Länge und Dauermessung
- G Messmodus - Oberfläche
- H Messmodus - Volumen
- J Löschtaste ("C")
- K Speicheradditionstaste ("M+")
- L Speicherabzugstaste ("M-")
- M Speicheraufrüstaste ("M=")
- N Messtaste ("GO")
- P Warnhinweisschild
- Q Batteriefachdeckel

SICHERHEIT

- **Nicht in den Laserstrahl blicken (Laserstrahlung) ②**
- **Den Laserstrahl nicht auf Menschen oder Tiere richten**

- Das Gerät nicht an einer Stelle positionieren, die zur Folge hat, dass irgendjemand absichtlich oder unabsichtlich in den Laserstrahl blickt
- Keine vergrößernden optischen Geräte (z.B. Vergrößerungsgläser, Teleskope oder Ferngläser) zum Betrachten des Laserstrahls benutzen
- Das Warnhinweisschild am Gerät nicht entfernen oder beschädigen
- Das Gerät nicht in der Gegenwart von entzündlichen Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben benutzen
- Das Gerät nicht benutzen, wenn sich Kinder in seiner Nähe befinden
- Der Benutzer dieses Werkzeuges sollte älter als 16 Jahre sein
- Das Gerät für keinen anderen Zweck als den in dieser Anleitung erwähnten benutzen

BEDIENUNG

- Einlegen der Batterien ④
 - ! **darauf achten, dass das Gerät abgeschaltet ist**
 - Alkali-Mangan oder wiederaufladbare Batterien verwenden
 - das Gerät umkehren
 - Deckel Q abnehmen
 - 4 x 1,5 V-Batterie (richtig herum) einlegen
 - Deckel Q aufsetzen
 - bei schwacher Batterie erscheint Symbol ⑤ im Display
 - wenn im Display das Symbol ⑤ zum ersten Mal angezeigt wird, sind noch mindestens 100 Messungen möglich
 - die Batterien ersetzen, wenn das Symbol ⑤ aufleuchtet (keine weiteren Messungen möglich)
 - Batterien stets komplett satzweise wechseln
 - die Batterien stets aus dem Gerät herausnehmen, wenn es längere Zeit nicht benutzt wird
- Ein/Aus
 - das Gerät durch Drücken der Tasten "on/off" oder "GO" einschalten (der Laserstrahl ist noch nicht eingeschaltet)
 - das Gerät durch Drücken von "on/off" abschalten
 - das Gerät wird nach 5 Minuten Inaktivität automatisch abgeschaltet
- Umrechnung Meter/Fuß
 - Messungen erfolgen standardmäßig in Meter/Zentimeter
 - Taste E ③ drücken, um Meter/Zentimeter in Fuß/Zoll umzurechnen
- Anwendung des Gerätes ⑥
 - das Gerät einschalten (das Symbol ⑦ wird im Display angezeigt und gibt an, dass das Gerät im Messmodus "Länge" betriebsbereit ist)
 - wenn gewünscht, einen anderen Messmodus auswählen (Oberfläche/Volumen)
 - auf "GO" drücken, um den Laserstrahl einzuschalten (das Symbol ⑧ wird im Display angezeigt)
 - das Gerät auf die Zieloberfläche richten
 - ! **nicht in den Laserstrahl schauen**
 - ! **den Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere richten**

- erneut auf "GO" drücken; die gemessenen Werte werden im Display angezeigt (Laserstrahl schaltet automatisch ab)
 - der Laserstrahl schaltet sich auch nach etwa 20 Sekunden automatisch aus, wenn nach dem Einschalten des Lasers keine Messungen durchgeführt wurden
 - ! **bedenken Sie, dass das Gerät von seiner Rückseite aus misst** (die Gerätelänge wird im Messergebnis berücksichtigt)
 - "C" drücken, um den zuletzt gemessenen Wert zu entfernen
 - mehrfach auf "C" drücken, um die zuletzt gemessenen Werte in der umgekehrten Reihenfolge zu entfernen (m^3 - m^2)
 - Anleitung für korrekte Messung
 - ! **das Gerät während des Messvorgangs nicht bewegen** (außer im Dauer-Messmodus)
 - während des Messvorgangs nicht die Empfangslinse A ③ und die Laseröffnung B ③ verdecken
 - bei ungünstigen Bedingungen (z. B. bei Messungen im Außenbereich und intensiver Sonneneinstrahlung), Lasersichtbrille (SKIL Zubehör 2610395907) verwenden oder auf der Zieloberfläche ein Stück Papier platzieren
 - Messungen auf transparenten, reflektierenden, porösen oder strukturierten Oberflächen können zu fehlerhaften Messungen führen
 - Oberflächenmessung
 - Taste G ③ drücken (Symbol ⑨ erscheint im Display)
 - das Gerät auf die erste Zieloberfläche richten (**Länge**)
 - "GO" drücken (Symbol ⑧ erscheint im Display)
 - "GO" erneut drücken; die gemessene Länge erscheint in der obersten Display-Zeile
 - das Gerät auf die zweite Zieloberfläche richten (**Breite**)
 - "GO" erneut drücken; die gemessene Breite erscheint in der obersten Display-Zeile, wogegen die berechnete Oberfläche in der untersten Display-Zeile erscheint
 - "GO" erneut drücken, um mit einer völlig neuen Oberflächenmessung zu beginnen
 - Volumenmessung
 - Taste H ③ drücken (Symbol ⑩ erscheint im Display)
 - das Gerät auf die erste Zieloberfläche richten (**Länge**)
 - "GO" drücken (Symbol ⑧ erscheint im Display)
 - "GO" erneut drücken; die gemessene Länge erscheint in der obersten Display-Zeile
 - das Gerät auf die zweite Zieloberfläche richten (**Breite**)
 - "GO" erneut drücken; die gemessene Breite erscheint in der obersten Display-Zeile, wogegen die berechnete Oberfläche in der untersten Display-Zeile erscheint
 - das Gerät auf die dritte Zieloberfläche richten (**Höhe**)
 - "GO" erneut drücken; die gemessene Höhe erscheint in der obersten Display-Zeile, wogegen das berechnete Volumen in der untersten Display-Zeile erscheint
 - "GO" erneut drücken, um mit einer völlig neuen Volumenmessung zu beginnen
 - Dauer-Messung ⑪
 - nach dem Einschalten des Gerätes Taste F ③ drücken (das Symbol ⑫ wird im Display angezeigt)
 - "GO" drücken (Symbol ⑧ erscheint im Display)
 - der Laserstrahl bleibt eingeschaltet, sodass die aktuelle Entfernung kontinuierlich abgelesen werden kann
 - erneut auf "GO" drücken, um die Dauer-Messung zu unterbrechen (der aktuelle Messwert wird im Display angezeigt)
 - erneut auf "GO" drücken, um die Dauer-Messung erneut zu starten
 - die Dauer-Messung wird nach 5 Minuten automatisch abgeschaltet (der zuletzt gemessene Wert wird im Display angezeigt) und kann auch durch die Auswahl eines anderen Messmodus beendet werden
 - Speichern/Addieren der Messwerte
 - nach der Messung auf "M+" drücken, um die Messwerte zu speichern
 - der Buchstabe "M" wird im Display angezeigt und das Pluszeichen darunter leuchtet kurz auf
 - zum Speicher weitere Messwerte mit "M+" addieren (nur möglich, wenn die Messeinheiten übereinstimmen)
 - Abziehen der Messwerte
 - auf "M-" drücken, um den aktuellen Messwert von dem Speicherwert abzuziehen (nur möglich, wenn die Messeinheiten übereinstimmen)
 - der Buchstabe "M" wird im Display angezeigt und das Minuszeichen darunter leuchtet kurz auf
 - Lesen des Speichers
 - durch Drücken der Taste "M=" wird der Speicherinhalt zusammen mit dem Symbol "M=" angezeigt (der zuletzt gemessene Wert wird im Display angezeigt)
 - Speicherinhalt durch Drücken der Taste "M+" verdoppeln
 - Speicherinhalt durch Drücken der Taste "M-" auf Null setzen
 - Löschen des Speichers
 - Zuerst Taste "M=" drücken, anschließend Taste "C" (der Buchstabe "M" wird nicht mehr angezeigt)
 - Inkorrekte Messung
 - bei erfolgloser Messung erscheint "ERROR" im Display
 - die Ursache finden, eine Korrektur vornehmen und die Messung erneut durchführen
- Mögliche Ursachen für fehlerhafte Messungen:
- die Messung wurde außerhalb des Messbereichs durchgeführt
 - der Winkel zwischen dem Laserstrahl und der Zieloberfläche war zu spitz
 - die Zieloberfläche hat zu stark (z. B. Spiegel) oder nicht genügend reflektiert (z. B. schwarzer Stoff) oder das Umgebungslicht war zu hell
 - die Empfangslinse A ③ oder die Laseröffnung B ③ war beschlagen (z. B. wegen eines starken Temperaturwechsels)
 - die Messwerte wurden mit nicht übereinstimmenden Messeinheiten addiert/subtrahiert
- Gürteltasche zur einfachen und bequemen Aufbewahrung ⑬

ANWENDINGSHINWIJSE

- Wenn durch Abhilfe-Maßnahmen ein Fehler nicht korrigiert werden kann oder wenn im Display "FAIL" angezeigt wird, ist eine Messung nicht länger möglich; schicken Sie das Gerät in diesem Fall an Ihren Händler oder zur nächsten SKIL Kundendienststelle
- Das Gerät weder ständiger Vibration noch äußerst hohen oder niedrigen Temperaturen aussetzen
- Das Gerät stets drinnen in seinem schützenden Karton/ Koffer aufbewahren
- Das Gerät stets von Staub, Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung freihalten bzw. fern halten
- Das Gerät mit einem feuchten Tuch und milder Seife reinigen
! vor Reinigung der Linse stets die Batterien herausnehmen
- Das Gerät in keiner Weise zerlegen oder modifizieren
- Nicht versuchen, irgendeinen Teil der Laserlinse zu wechseln

GARANTIE / UMWELT

- Für dieses SKIL-Erzeugnis leisten wir Garantie gemäß den gesetzlichen/landesspezifischen Bestimmungen; Schäden, die auf natürliche Abnutzung, Überlastung oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen
- Bei Reklamationen schicken Sie das Gerät unzerlegt nebst Kaufnachweis an Ihren Händler oder die nächste Skil Kundendienststelle (Anschriften siehe www.skileurope.com)
- **Elektrowerkzeuge, Batterien, Zubehör und Verpackungen nicht in den Hausmüll werfen** (nur für EU-Länder)
 - gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden
 - hieran soll Sie Symbol ⑭ erinnern

NL

Laser-meetapparaat

0530

INTRODUKTIE

- Dit gereedschap is bedoeld om zowel binnen als buiten afstanden te meten door een laserstraal te projecteren
- Indien juist gebruikt, meet dit apparaat op een gemakkelijke en nauwkeurige manier lengte, oppervlakte, en inhoud
- **Lees aandachtig deze gebruiksaanwijzing door en let met name op de veiligheidsinstructies en de waarschuwingen; het niet in acht nemen hiervan kan ernstige (oog)verwondingen tot gevolg hebben** ①

- Plak, voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt, de bijgeleverde sticker in uw eigen taal over het Duitstalige waarschuwingsetiket P ③
- Bewaar deze gebruiksaanwijzing om deze later nog eens te kunnen raadplegen

TECHNISCHE SPECIFIKATIES

Meetmethode	optisch/laser
Meetbereik	0,2 - 20 m ¹⁾
Meetnauwkeurigheid (algemeen)	+/- 3,0 mm ²⁾
Meetduur (algemeen)	< 0,5 sec.
Kleinste indicatie-eeheid	1 mm
Gebruikstemperatuur	-10°C tot 50°C
Bewaartemperatuur	-20°C tot 70°C
Relatieve luchtvochtigheid (max.)	90%
Laserklasse	2
Lasertype	650 nm
Maximaal uitgaand vermogen	< 1 mW
Diameter laserstraal (bij ongeveer 20°C)	
- op een afstand van 10 m	6 mm
- op een afstand van 20 m	16 mm
Batterijen (bijgeleverd)	4 x AAA (LR03) 1,5 V
Oplaaadbare batterijen	4 x AAA (LR03) 1,2 V
Automatische uitschakeling	
- laser	na ca. 20 sec. niet meten
- meetinstrument	na ca. 5 min. inactiviteit
Gewicht	0,18 kg

- 1) Het meetbereik is afhankelijk van de mate van reflectie van het laserlicht door het doeloppervlak en van de helderheid van de laserpunt in vergelijking met de intensiteit van het omgevingslicht
- 2) De meetnauwkeurigheid kan in ongunstige omstandigheden (bijvoorbeeld bij fel zonlicht) +0,06% afwijken

MACHINE-ELEMENTEN ③

- A** Ontvangstlens
- B** Opening voor laserstraal
- C** LCD display
- D** Aan/uit toets "On/off"
- E** Meter/voet omzettingstoets
- F** Modus voor lengtemeting en continue metingen
- G** Modus voor oppervlaktemeting
- H** Modus voor volumemeting
- J** Knop ("C"): meetwaarden wissen
- K** Knop ("M+"): meetwaarden in het geheugen opslaan en optellen
- L** Knop ("M-"): meetwaarden aftrekken van waarden in het geheugen
- M** Knop ("M="): meetwaarden ophalen uit geheugen
- N** Knop ("GO"): meting uitvoeren
- P** Waarschuwingsticker
- Q** Deksel van batterijkvak

VEILIGHEID

- **Kijk niet in de laserstraal (stralingsgevaar)** ②
- **Richt de laserstraal niet op personen of dieren**

GB CE DECLARATION OF CONFORMITY
We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 60 825-1.

F CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 60 825-1.

D CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 60 825-1.

NL CE CONFORMITEITSVERKLARING
Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 60 825-1.

S CE KONFORMITETSFÖRKLARING
Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 60 825-1.

DK CE KONFORMITETSERKLÆRING
Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 60 825-1.

N CE SAMSVARSEKYLÆRING
Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard- dokumenter: EN 60 825-1.

FIN CE TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA
Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 60 825-1.

E CE DECLARACION DE CONFORMIDAD
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 60 825-1.

P CE DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE
Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60 825-1.

I CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ
Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60 825-1.

H CE MINŐSÉGI TANUSÍTVÁNY
Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 60 825-1.

CZ CE STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ
Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 60 825-1.

TR CE STANDARDIZASYON BEYANI
Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 60 825-1.

PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI CE
Niniejszym oświadczamy ponosząc osobistą odpowiedzialność, że produkt wykonany jest zgodnie z następującymi normami i dokumentami normalizującymi: EN 60 825-1.

RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ
Мы с полной ответственностью заявляем, что это изделие соответствует следующим стандартам или стандартизованным документам: EN 60 825-1.

UA ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ СТАНДАРТАМ ЄС
Ми проголошуємо, на нашу виключну відповідальність, що цей продукт відповідає таким стандартам чи стандартизованим документам: EN 60 825-1.

GR CE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ
Δηλώνουμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 60 825-1.

RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE
Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 60 825-1.

BG CE ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
Декларираме на изцяло наша отговорност, че това изделие е съобразено със следните стандарти или стандартизирани документи: EN 60 825-1.

SK CE PREHLÁSENIE O ZHODE
Výhradne na našu vlastnú zodpovednosť prehlasujeme, že tento výrobok zodpovedá nasledujúcim normám alebo normovaným dokumentom: EN 60 825-1.

HR CE DEKLARACIJA O UDOVOLJAVANJU STANDARDIMA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod odgovara sljedećim standardima ili standardiziranim dokumentima: EN 60 825-1.

SCG CE DEKLARACIJA O ZADOVOLJAVANJU STANDARDA
Izjavljujemo pod svojom isključivom odgovornošću da ovaj proizvod zadovoljava sledeće standarde ili standardizovane dokumente: EN 60 825-1.

SLO DEKLARACIJA O PRILAGOJENOSTI STANDARDOM CE
Izjavljamo z lastno odgovornostjo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi oz. standardiziranimi dokumenti: EN 60 825-1.

EST CE VASTAVUSDEKLARATSIOON
Kinnitame ainuvasutatjana, et antud toode on vastavuses järgmistele standardide või normdokumentidega: EN 60 825-1.

LV CE PAZIŅOJUMS PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM
Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai standartizācijas dokumentiem: EN 60 825-1.

LT CE KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA
Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminyis atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 60 825-1.